

ACORD DE FINANÇAMENT ENTRE LA GENERALITAT DE CATALUNYA I EL CONSELH GENERAU D'ARAN

Barcelona, a 13 de juliol de 2012

PARTS

D'una part, l'Hble Sra. Joana Ortega i Alemany, vicepresidenta del Govern de la Generalitat i consellera de Governació i Relacions Institucionals, en virtut de les facultats que li confereix l'article 12 de la Llei 13/1989, de 14 de desembre, d'organització, procediment i règim jurídic de l'Administració de la Generalitat, que actua en representació de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

I d'altra part, el Mgfc. Sr. Carlos Barrera i Sánchez, sindic del Conselh Generau d'Aran, que actua en nom i representació del Conselh Generau d'Aran.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat legal necessària per actuar i per formalitzar aquest acord i

MANIFESTEN

Tenint en compte el context econòmic actual i els ajustos pressupostaris realitzats pel Govern de la Generalitat durant els exercicis 2011 i 2012, s'aplica al finançament del Conselh Generau d'Aran aquest mateix criteri d'ajustos que ha afectat a la totalitat de l'administració de la Generalitat de Catalunya.

La Llei 5/2012, del 20 de març, de mesures fiscals, financeres i administratives i de creació de l'impost sobre les estades en establiments turístics, estableix en la seva disposició addicional vint-i-cinquena, relativa al finançament del Conselh d'Aran que "als efectes d'aportar al Conselh General d'Aran el finançament necessari per a prestar adequadament els serveis al territori de l'Aran, s'ha de formalitzar, per a l'exercici pressupostari del 2012, un sol conveni que reculli el finançament global de la Generalitat al Conselh General d'Aran amb una dotació total de 20.500.000 euros. Aquest import incorpora el conjunt dels compromisos previs i les obligacions financeres endarrerides existents".

D'acord amb aquesta previsió, no procedeix liquidar aquelles quantitats corresponents al finançament establert l'exercici 2011 que la Generalitat no ha pogut satisfer, per un import de 3.878.349,47 euros. Així mateix, l'aplicació del precepte esmentat també comporta que s'incorporin al finançament global previst per la Llei 5/2012 aquells crèdits nominatius que es troben consignats en el pressupost de diversos departaments de la Generalitat de Catalunya a favor del Conselh Generau d'Aran, per un import total d' d'1.400.428,53 euros.

El Conselh Generau d'Aran no renuncia a la transferència de l'import no satisfet per la Generalitat durant l'any 2011 ni a la transferència d'un import equivalent al total dels crèdits nominatius incorporats al finançament global establert per a l'any 2012.

La Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran es comprometen a iniciar converses amb l'objectiu de transferir, en funció de les disponibilitats pressupostàries, els imports anteriors a partir del proper exercici.

EXPOSEN

Primer

En compliment de la disposició final de la Llei 16/1990, de 13 de juliol, sobre el règim especial de la Val d'Aran, el Govern de la Generalitat de Catalunya ha aprovat diferents disposicions normatives de traspassos de competències, la qual cosa, d'acord amb el que preveu l'article 23 de la Llei, ha comportat transferències de recursos de la Generalitat al Conselh Generau.

Segon

El 3 d'abril de 1998, la Comissió Govern de la Generalitat - Conselh Generau dera Val d'Aran va formalitzar un acord relatiu a l'aportació complementària de la Generalitat al finançament ordinari del Conselh, amb la finalitat d'impulsar i garantir la continuïtat del procés de traspassos i la suficiència de mitjans financers per a l'exercici de les competències assumides. L'apartat cinquè establí que cada quatre anys es revisaria la base inicial de l'acord en funció de les competències que assumís el Conselh o de qualsevol altra circumstància que es considerés rellevant a aquest efecte.

Tercer

El 13 de novembre de 2002, el Departament d'Economia i Finances de la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran van signar un acord de finançament per a la Val d'Aran en substitució de l'acord del 1998, que preveia l'establiment d'una partida pressupostària destinada a finançar les competències transferides al Conselh i d'una altra en concepte de polítiques pròpies, partides que s'incrementen anualment en funció d'uns indicadors econòmics fixats a l'acord.

Quart

L'11 de desembre de 2007, el Departament d'Economia i Finances de la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran van signar un acord de finançament en substitució de l'anterior per a un període de quatre anys, que preveia l'establiment d'una partida pressupostària destinada a finançar les competències transferides al Conselh i d'una partida en concepte de polítiques pròpies, així com la seva actualització anual.

Cinquè

El 16 de desembre de 2010 el Departament d'Economia i Finances de la Generalitat de Catalunya i el Conselh Generau d'Aran van signar una addenda al conveni anterior que prorrogava la seva vigència durant l'any 2011.

Sisè

La Llei 5/2012, del 20 de març, de mesures fiscals, financeres i administratives i de creació de l'impost sobre les estades en establiments turístics, regula el finançament del Conselh d'Aran per a 2012, determina que s'ha de formalitzar un sol conveni que reculli el finançament global de la Generalitat al Conselh General d'Aran i estableix l'import d'aquest finançament, així com els conceptes que incorpora.

Setè


L'Estatut d'Autonomia de Catalunya, en el seu article 94, reconeix que l'Aran disposa d'un regim jurídic establert per llei del Parlament; d'altra banda, la disposició addicional cinquena estableix que en el termini de quatre anys s'ha de revisar i modificar el règim especial de l'Aran per a adaptar-lo, en el que calgui, al que estableix l'Estatut.

En conseqüència, les parts subscriuen aquest acord, amb subjecció a les següents

CLÀUSULES



Primera



Aquest acord té per objecte establir el finançament per a la Val d'Aran per a l'exercici 2012, que representa el finançament global de l'Administració de la Generalitat de Catalunya al Conselh Generau d'Aran i inclou tant el finançament de les competències que s'han transferit per part dels diferents departaments de la Generalitat al Conselh (que es relacionen en l'annex I d'aquest acord), com el desenvolupament de polítiques pròpies. Aquest nou acord dona continuïtat al finançament de les competències transferides i de les polítiques pròpies del Conselh per mitjà dels pressupostos de la Generalitat de Catalunya i atorga suficiència de recursos al Conselh per a la prestació dels serveis de la seva competència.

Segona

L'import global del finançament de la Generalitat de Catalunya al Conselh Generau d'Aran, corresponent a l'any 2012 és de 20.500.000 euros que es finançarà amb càrrec a la partida pressupostària de l'exercici 2012 de la Direcció General d'Administració Local, programa 711, conceptes 462.0002 i 462.0003.

El Conselh Generau d'Aran ha d'assolir, en la mesura del possible, els objectius als quals es varen destinar els crèdits pressupostaris que s'han incorporat al finançament global del Conselh en els àmbits següents:

- Departament de la Presidència: conveni plurianual signat l'any 2010 per a "La posada en funcionament d'una plataforma audiovisual en llengua occitana a la Vall d'Aran" i accions del Consell Català Esport (foment de l'esport i Centre de Tecnificació).
- Departament de Governació i Relacions Institucionals: Fons de Cooperació Local 2012.
- Departament de Cultura: finançament de les competències transferides en matèria de cultura i, en l'àmbit de la Direcció General de Política Lingüística, de les accions de normalització lingüística que s'acordin, com a Programa de Treball específic per al 2012, al si del Consell de Política Lingüística de l'Occità Aranès, constituït el 30 de maig de 2012, d'acord amb la disposició addicional tercera de la Llei 35/2010, d'1 d'octubre, de l'occità, aranès a l'Aran.
- Departament de Benestar Social i Família: contracte programa 2012-2015 signat el 16 de maig de 2012 en matèria de serveis socials, altres programes relatius al benestar social i polítiques d'igualtat (fitxa 7: serveis d'acollida i integració de persones estrangeres immigrades).
- Departament de Salut, Servei Català de la Salut: acord adoptat en la Comissió mixta de seguiment de les transferències de competències a la Val d'Aran de data 16 de febrer del 2010.

Tercera

L'import total d'aquest acord de finançament es posarà a disposició del Conselh Generau d'Aran i es farà per trimestres avançats.

Quarta

En el supòsit que posteriorment a l'aprovació d'aquest acord es transferís una nova competència al Conselh o s'ampliés la valoració econòmica d'alguna competència ja traspassada, l'any en què es realitzi el traspàs o l'ampliació, l'encarregat de transferir al Conselh l'import corresponent serà el departament gestor de la competència.

Pels anys següents, el departament gestor de la competència ha de transferir els crèdits pressupostaris corresponents a la secció pressupostària que conté les transferències al Conselh Generau dera Val d'Aran pel finançament de les competències transferides, de manera que la valoració total d'aquesta nova competència quedi integrada dins d'aquest bloc de transferències.

Cinquena

El seguiment i l'avaluació d'aquest Acord resten encomanats a la Ponència permanent de treball en matèria de traspàsos i convenis creada en el si de la Comissió Govern de la Generalitat – Conselh Generau d'Aran

La Ponència permanent de treball ha de tenir coneixement de totes les propostes d'acord de traspàs, d'ampliació de traspàsos anteriors i de convenis que suposin despesa que s'hagin de negociar o formalitzar entre els departaments de la Generalitat i el Conselh Generau d'Aran.

Sisena

Aquest acord entra en vigor en el moment de la seva signatura i serà vigent fins al dia 31 de desembre de 2012. Aquest acord es podrà prorrogar mitjançant addendes per a cada anualitat.

Setena

Són causes d'extinció d'aquest acord:

- a) L'expiració del termini de vigència.
- b) El mutu acord de les parts.
- c) L'impossibilitat d'aconseguir l'objecte o la finalitat prevista en aquest acord.
- d) La denúncia d'una de les parts manifestada per escrit.
- e) L'incompliment d'algun dels compromisos establerts en aquest acord.
- f) Les causes generals previstes en la legislació vigent.

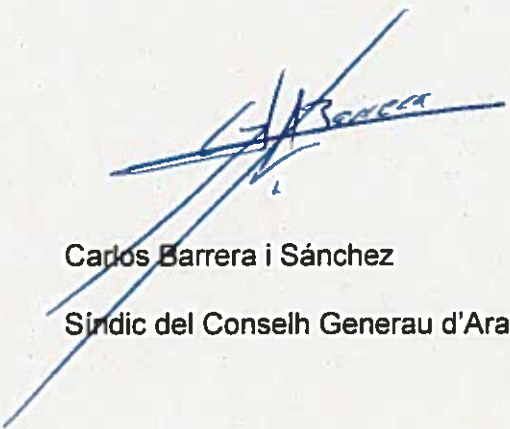
Vuitena

Les qüestions litigioses que puguin sorgir en relació amb la interpretació i el compliment d'aquest acord s'intentaran resoldre per acord de les parts a la comissió mixta de seguiment i, si aquest acord no fos possible, correspondrà a la jurisdicció contenciosa administrativa resoldre les qüestions litigioses d'acord amb la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa.

I en prova de conformitat, les parts signen aquest acord per duplicat, en el lloc i la data assenyalats a l'encapçalament.


Joana Ortega i Alemany

Vicepresidenta del Govern i
consellera de Governació i Relacions
Institucionals


Carlos Barrera i Sánchez

Síndic del Conselh Generau d'Aran

ANNEX 1

Relació de decrets de transferència de competències de la Generalitat de Catalunya al
Conselh Generau dera Val d'Aran

- Decret 305/1992, de 14 de desembre, en matèria de cultura.
- Decret 170/1994, de 14 de juny, en matèria de salvaments i extinció d'incendis. Actualitzat amb el conveni de col·laboració de gener de 2002.
- Decret 288/1997, de 31 d'octubre, en matèria de caça, pesca i aprofitaments forestals.
- Decret 291/1997, d'11 de novembre, en matèria de cultura.
- Decret 292/1997, d'11 de novembre, en matèria de joventut. Actualitzat amb el conveni de col·laboració de juny de 2002.
- Decret 298/1997, de 25 de novembre, en matèria de turisme.
- Decret 302/1997, en matèria de serveis socials d'atenció primària.
- Decret 150/1999, d'1 de juny, en matèria de restauració hidrologicoforestal, fauna, espais inclosos al Pla d'espais d'interès natural, artesanía alimentària i sobre l'ampliació dels traspessos d'aprofitaments forestals, pesca fluvial, circulació motoritzada i prevenció d'incendis forestals.
- Decret 164/1999, de 15 de juny, en matèria de transport interior de viatgers.
- Decret 176/1999, de 29 de juny, en matèria de turisme.
- Decret 212/1999, de 27 de juliol, en matèria d'ensenyament.
- Decret 257/2000, de 24 de juliol, en matèria de turisme.
- Decret 259/2000, de 24 de juliol, en matèria d'agricultura i ramaderia. Actualitzat amb l'acord de maig de 2000.
- Decret 365/2000, de 7 de novembre, en matèria de medi ambient.
- Decret 399/2000, de 27 de desembre, en matèria de sanitat.
- Decret 354/2001, de 18 de desembre, en matèria de sanitat.
- Decret 368/2001, de 18 de desembre, en matèria de medi ambient.

- Decret 146/2003, de 10 de juny, en matèria de declaració de nuclis zoològics i de determinació de les funcions transferides en matèria de protecció dels animals i de gossos considerats potencialment perillosos.
- Decret 147/2003, de 10 de juny, de transferència de competències relatives a l'heliport de Vielha.
- Decret 285/2003, de 4 de novembre, en matèria de serveis socials.
- Decret 43/2005, de 22 de març, en matèria de medi ambient.
- Decret 45/2005, de 22 de març, en matèria de defensa dels consumidors i dels usuaris.
- Addenda al conveni entre el Departament d'Educació i el CGA d'1/09/99 per a la coordinació de les competències transferides al Conselh en matèria d'ensenyament, de 10/2003.
- Acord de la Comissió Mixta de 11/12/02 d'adequació de la dotació econòmica anual en matèria de sanitat.
- Acord sobre condicions del personal transferit del Cos d'Agents Rurals de la Generalitat de Catalunya al Conselh Generau d'Aran de 28/10/2004.
- Acord de col·laboració entre el Departament d'Educació i el CGA per a la incentivació de l'ús de l'aranès als centres educatius, de 15/03/05.
- Acord de la Comissió Mixta de 07/03/06 en matèria de salut
- Acord de la Comissió Mixta de 07/03/06 en matèria de benestar
- Conveni de col·laboració entre el Servei Meteorològic de Catalunya i el CGA de 27/11/2003.
- Acord de la Comissió Mixta de 08/05/2003 de cooperació en matèria de seguiment de l'evolució del mantell nival.
- Acord de la Comissió Mixta de 08/05/2003 pel funcionament Oficina Tècnica d'Urbanisme del Conselh Generau d'Aran.
- Acord de la Comissió Mixta de 28/01/2009, en matèria de medi ambient.
- Acord de la Comissió Mixta de 28/01/2009, en matèria de salvament i extinció d'incendis.
- Acords de les Comissions Mixtes de 28/01/2009 i 21/09/2009, en matèria de sanitat.